

Ředitel ND: PhDr. Ondřej Černý

Šéf činohry ND: Michal Dočekal

## TISKOVÁ ZPRÁVA

Tracy Letts

# SRPEN V ZEMI INDIÁNŮ

*z originálu August in Osage County přeložil Julek Neumann*

**ČESKÁ PREMIÉRA 5. A 6. ČERVNA 2009 VE STAVOVSKÉM DIVADLE**

Tracy Letts  
**SRPEN V ZEMI INDIÁNŮ**

Hra o štěstí a neštěstí.

„Co si počít s životem v jeho druhé polovině?“

Přeložil: Julek Neumann  
Režie: Michal Dočekal  
Scéna: Martin Chocholoušek  
Kostýmy: Katarína Hollá  
Dramaturgie: Lenka Kolihová, Martin Urban  
Hudba: Václav Havelka

<b>Beverly, otec</b>	<b>Jan Kačer</b>
<b>Violet, matka</b>	<b>Kateřina Burianová</b>
<b>Barbara</b>	<b>Miluše Šplechtová</b>
<b>Bill, její muž</b>	<b>David Prachař</b>
<b>Ivy</b>	<b>Jaromíra Mílová</b>
<b>Karen</b>	<b>Sabina Králová</b>
<b>Mattie Fae, teta</b>	<b>Jana Preissová</b>
<b>Charlie, její muž</b>	<b>František Němec</b>
<b>Malej Charles</b>	<b>Vladimír Javorský</b>
<b>Johnna Monevata</b>	<b>Lucie Žáčková</b>
<b>Deon Gilbeau, šerif</b>	<b>David Matásek</b>
<b>Steve Heidebrecht</b>	<b>Igor Bareš</b>
<b>Jeann</b>	<b>Marie Doležalová j.h. / Lucie Polišínská j.h.</b>

Fonetická spolupráce:	PhDr. Zdena Palková
Asistentka režie:	Eva Kaфуňková
Inspicient:	Milan Školník
Náповěda:	Zuzana Němečková

Tracy Letts je autorem u nás známým, byť jen jednou hrou – *Zabiják Joe*. Uvedla ji ovšem řada divadel. Přeložena byla do dvanácti jazyků. Letts ve Spojených státech patří dnes k nejznámějším a nejocenenějším autorům. Stejně tak ve světě je chápán jako přední současný americký dramatik. Narodil se 4. července 1965 ve městě Tulsa, stát Oklahoma. Ve dvaceti letech se přestěhoval do Chicaga a dalších jedenáct let pracoval ve Steppenwolf Theatre Company. Napsal celkem pět her. Za hru *Man from Nebraska* (*Muž z Nebrasky*) byl v roce 2004 nominován na Pulitzerovu cenu. Jeho hra *August in Osage County* (*Srpen v zemi indiánů*) byla v roce 2007 a 2008 oceněna snad všemi prestižními americkými cenami určenými divadlu a dramatu za nejlepší hru roku (Pulitzerovou cenou, Tony Award, Drama Desk Award). Bývá označována jako temná komedie, což je zvláštní termín, v poslední době častý a vyjadřuje jistou bezradnost nad pohledem autora na zvolené téma. *Srpen v zemi indiánů* je především brilantním dramatem rozsáhlé rodiny, jejíž kořeny jsou v indiánské „zemi Osagů“, okrese Osage na Velkých pláních, kde se také její členové po letech sejdou ve zcela výjimečné situaci. Zmizel „patriarcha“ rodu. Tři dcery s ostatními blízkými přijíždějí za opuštěnou matkou. Minulost

nečekaně dobíhá přítomnost a zaskakuje všechny postavy vytěsněnou tvrdou pravdou. Lettsova hra bývá srovnávána s jiným slavným americkým dramatem, O'Neilovou *Cestou dlouhého dne do noci*. Je to srovnání, které se nabízí v brutálním odhalení pravdy o životě rodiny, o pádu všech iluzí a jistot vztahů spořádaných lidí. Nicméně Lettsova hra je oproti O'Neilově skutečně komedií, jakkoliv se tento termín člověku přičí v souvislosti s tím, co na postavy všechno praskne. Při vší citlivosti a bez cynismu se musíme smát, jestliže tragické momenty osudů lidí dosáhnou intenzity a pravdivosti dále již nesnesitelné. V tomto zvláštním, leč přirozeném řešení je Lettsova hra mimořádná a originálním způsobem vede diváka k přemýšlení i zážitku. Je autentická i proto, že v ní autor čerpal vydatně ze své rodinné historie a rodného kraje, v němž se duch indiánů udiveně střetá s výsledkem civilizačního úsilí dobyvatel. Přesah rodinného dramatu do otázky po smyslu jejího světa vynáší *Srpen v zemi indiánů* nad realismus příběhu. To tvrdost zplodila úspěšnou civilizaci, ale současně také neřešitelné vnitřní konflikty lidí, které komicky mutují v následujících generacích?

Billie Letts, Tracyho matka, sama spisovatelka, prohlásila: „*Já se snažím psát pozitivně a vesele. V Tracyho příbězích každého svlíknou nebo zemře.*“

Martin Urban

TRACY LETTS (1965)

Nepůsobí zrovna tak, jak byste si představili člověka, jehož hra *August: Osage County* (*Srpen v zemi indiánů*) – žhavý broadwayský hit, nedávno získala ocenění Tony Award za nejlepší novou hru roku (2007). Tracy Letts jakoby se točil ve víru, do kterého je lapeno tolik z jeho postav. Ranní let z Chicaga, kterým přiletěl, aby se zúčastnil slavnostního ceremoniálu udílení cen, měl několikanásobné zpoždění. Na cestě z Newarku následovala dopravní zácpa způsobená nehodou. Aby se převlékl, zaskočil v rychlosti do podkrovního bytu v Chelsea, ve kterém se tísnilo sedm dalších lidí.

„*Obcházím tam v ručniku, nemám napsaný proslav, neholil jsem se a potím se jako blázen,*“ vzpomínal. To však nic neznamenalo v porovnání s tím, jak mu chyběl otec, který až do své smrti v únoru 2008 hrál ve hře *Srpen v zemi indiánů* postavu patriarchy Beverlyho. Tracy Letts a jeho matka plakali, když mu jedna z hereckých kolegyně vzdávala čest v průběhu slavnostního ceremoniálu Tony Award; plakali, když část večera nazvaná „in memoriam“ končila promítnutím fotografie pana Lettse staršího.

Ve chvíli, kdy bylo vyhlášeno ocenění za nejlepší hru roku pro *Srpen v zemi indiánů*, byl Tracy Letts ve zvláštním rozpoložení. „*Těch lidí, co se ke mně řítily na jeviště, ale táta tam nebyl,*“ řekl. „*Byl jsem uzavřený a vzteklý. A když jsem později přišel mezi novináře, a první otázka zněla 'Jaké to je vyhrát cenu Tony Award?' odpověděl jsem: 'Právě teď jsem hrozně naštvaný. Je to něco, co sám v sobě potřebuji zpracovat.'*“

Nespočet amerických dramatiků těžilo z bolesti a patosu, ale Letts, který tento rok získal za *Srpen v zemi indiánů* také Pulitzerovu cenu, je v současnosti dramatikem nejvýbušnějších témat. Za osmnáct let napsal pouze pět her, avšak těchto pět získalo tolik ocenění, že by to vystačilo na celoživotní dílo.

Patrick Healy

/vybráno z článku, který otiskujeme v programové brožuře k inscenaci/

## **Kontakty:**

### **PhDr. Ondřej Černý**

ředitel Národního divadla

tel: +420 224 901 250

fax: +420 224 932 092

e-mail: [o.cerny@narodni-divadlo.cz](mailto:o.cerny@narodni-divadlo.cz)

### **Michal Dočekal**

šéf činohry Národního divadla

tel: +420 224 902 120

fax: +420 224 902 122

e-mail: [m.docekal@narodni-divadlo.cz](mailto:m.docekal@narodni-divadlo.cz)

### **Martin Urban**

dramaturg činohry Národního divadla

tel: +420 224 902 128

fax: +420 224 902 122

e-mail: [m.urban@narodni-divadlo.cz](mailto:m.urban@narodni-divadlo.cz)

### **Lenka Koliňová**

dramaturg činohry Národního divadla

tel: +420 224 902 128

fax: +420 224 902 122

e-mail: [l.kolihova@narodni-divadlo.cz](mailto:l.kolihova@narodni-divadlo.cz)

[www.narodni-divadlo.cz](http://www.narodni-divadlo.cz)

Připravil: Tomáš Staněk, public relations činohry,

tel: 224 902 126, mobil: 605 207 249, e-mail: [t.stanek@narodni-divadlo.cz](mailto:t.stanek@narodni-divadlo.cz)

